



Поздние переселенцы

стр.2

Стажировка в Бундестаге  
Германии? Не вопрос!

стр. 5

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ВЕСТНИК СОВЕТА НЕМЦЕВ УКРАИНЫ

# INFORMATIONSBLETT

des Rates der Deutschen der Ukraine

## В выпуске:

стр.2

Поздние переселенцы

стр.4

Уровни знания  
немецкого языка

стр.5

Стажировка в Бундестаге  
Германии? Не вопрос!

стр.6

«Wer kann uns den  
Frieden schenken?»  
Künstler Harry Ruff

стр.8

Поющие сердца из  
Закарпатья

стр.10

Творческий конкурс  
«Один день из  
тысячелетней истории  
города Лейпциг»

стр.11

Приложение 1  
Схема получения статуса  
позднего переселенца

## G7-Außenministertreffen in Lübeck Im Zeichen des Ukraine-Konflikts

Die Außenminister der G7-Staaten haben in Lübeck über den Ukraine-Konflikt beraten. Zuvor hatten die Minister aus Frankreich, Deutschland, der Ukraine und Russland ein Ende der Kämpfe gefordert.

“Acht geben” steht auf den kleinen gelben Schildern, die in Lübeck in zahlreichen Grünanlagen stecken. Ein Wortspiel - im Sinne von aufpassen - aber auch ein Hinweis darauf, dass viele Kritiker sich gewünscht hätten, dass auch Russland an diesem wichtigen Treffen teilgenommen hätte. Also acht Außenminister - nicht nur die sieben von Kanada, Italien, Großbritannien, Frankreich, Japan, den USA und Deutschland. Außenminister Frank-Walter Steinmeier hatte Russland nicht eingeladen. Nach der völkerrechtswidrigen Annexion der Krim könne man nicht so tun, als sei nichts gewesen, schrieb Steinmeier in einem Beitrag für eine Zeitung. Gleichzeitig betonte er, dass Russland nicht dauerhaft isoliert werden dürfe.

Und als wollte er das unterstreichen, hatte er seine Kollegen aus Frankreich, der Ukraine und Russland vor dem G7-Treffen nach Berlin eingeladen. Bei dem Vierertreffen ging es um den Frieden im Osten der Ukraine. Die Gespräche waren mühsam, wie

es im Auswärtigen Amt hieß. Außenminister Steinmeier sieht aber dennoch Fortschritte: “Entscheidend ist, dass wir vor dem wieder zugespitzten Hintergrund der Lage uns heute dazu verständigt haben, den Rückzug der schweren Waffen nicht nur fortzusetzen, sondern weitere Kategorien von Waffen in den Rückzug einzubeziehen.”

So sollen künftig auch Panzer, gepanzerte Fahrzeuge und Mörser abgezogen werden. Außerdem beschlossen die vier Außenminister, Arbeitsgruppen einzusetzen. Die Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa soll gestärkt werden. Humanitäre Hilfe soll auf den Weg gebracht werden, und es soll im Osten des Landes noch in diesem Jahr Wahlen geben.

Das Thema beschäftigte auch die Minister der G7, die in Lübeck zusammenkamen. Steinmeier berichtete über das Treffen im Normandie-Format. Der Bundesregierung ist es wichtig, dass die großen Industrienationen bei diesem Thema Einigkeit zeigen. Dann stehen weitere Themen auf der Agenda: die Sicherheit auf den Meeren, der Klimawandel und die Auswirkungen, die Auseinandersetzungen im Jemen, die Gespräche mit dem Iran, der Kampf gegen den Terrorismus und Afrika.

Christoph Prössl, [www.tagesschau.de](http://www.tagesschau.de)

[www.deutsche.in.ua](http://www.deutsche.in.ua)

## Поздние переселенцы



За последнее время в бюро Совета немцев Украины всё чаще поступают обращения по процедуре получения статуса позднего переселенца. Этнических немцев Украины интересует, какой алгоритм подачи «Антрага», где его взять и в какие структуры необходимо обращаться в первую очередь.

Прежде всего, стоит отметить, что за последние 20 лет сложилась следующая ситуация: получение статуса позднего переселенца - это личная инициатива заявителя. Самоорганизации этнических немцев Украины не занимались целенаправленным консультированием, подготовкой и сопровождением документов заявителя. Каждый заявитель самостоятельно направлял «Антраг» в федеральное административное ведомство в Бонне (BVA, Bonn), а роль немецких общественных организаций при подаче «Антрага» сводилась к выдаче ходатайства-справки о членстве этнического немца в общественной организации и оказанию помощи в установлении контактов среди переехавших земляков.

В связи с осложнением ситуации в Крыму и на востоке Украины в последнее время всё больше людей стали обращаться в бюро Совета немцев Украины по процедуре получения статуса позднего переселенца. Этнических немцев Украины интересует, какой алгоритм подачи «Антрага», где его можно получить и в какие структуры необходимо обращаться в первую очередь.

Обращаем внимание, что основным партнёром для получения необходимой информации и переписки является Федеральное административное ведомство в Кёльне (BVA, Köln). На сайте [www.bva.bund.de](http://www.bva.bund.de) в

разделе «Поздние переселенцы» есть «Антраг», памятки и пояснения к его заполнению. Со стороны Совета немцев Украины был сделан рабочий перевод документации на русский язык, который можно найти для ознакомления на Портале немцев Украины:

[www.deutsche.in.ua/news/self\\_organization/informaciya-dlya-pozdnih-pereselencev.html](http://www.deutsche.in.ua/news/self_organization/informaciya-dlya-pozdnih-pereselencev.html)

В связи с тем, что в Бюро Совета немцев Украины поступали обращения многих семей этнических немцев Украины с просьбой ходатайствовать у правительства Германии об упрощении процедуры оформления документов и об ускорении срока их обработки, Совет немцев обратился к Хартмуту Кошику, депутату Бундестага, Уполномоченному Федерального правительства по вопросам национальных меньшинств и поздних переселенцев, к доктору Берндту Фабрициусу, депутату Бундестага ФРГ, Президенту Союза изгнанных (Bund der Vertriebenen), а также к доктору Кристофу Бергнеру, депутату Бундестага и др.

Благодаря их поддержке было принято решение, что «Антраги» из Украины и, особенно, из восточных областей обрабатываются в первую очередь. На совместный запрос об упрощении процедуры было получено письмо от Министра иностранных дел ФРГ Вальтера Штайнмайера.

*Владимир Лейсле  
Председатель СНУ*



## Из письма Министра иностранных дел ФРГ Вальтера Штайнмайера:

«Посольство Германии в Киеве и Федеральное административное ведомство в Кёльне, ответственные за процедуру предоставления права на жительство, осознают тяжелую ситуацию людей, находящихся в зоне боевых действий в восточной Украине, и тесно сотрудничают для оказания им помощи без лишнего бюрократизма.

Рассмотрение всех заявлений от представителей немецкого меньшинства, которые лично пострадали от военных действий, обрабатываются Федеральным административным ведомством ускоренно вне очереди. В исключительных ситуациях гуманитарного характера представители немецкого меньшинства, которые выполнили все требования для эмиграции как поздние переселенцы и которые более не могут ожидать вызов в Украине, могут обратиться в представительство Федерального административного ведомства в Фридланде и там, после проверки, получить вызов в связи с исключительно тяжелыми обстоятельствами. Однако для получения позитивного ответа до выезда из страны также должно быть учтено выполнение всех установленных законом требований, таких, как, например, происхождение, знание немецкого языка и осознание своей идентичности к немецкой национальности. По согласованию с Федеральным административным ведомством в таких особых единичных случаях Посольство в Киеве может выдавать визу для прохождения процедуры предоставления вида на жительство во Фридланде.

Консульские вопросы, как и вопросы и процедура предоставления права на жительство, является компетенцией исключительно Посольства Германии в Киеве.»

«Die deutsche Botschaft in Kiew und das Bundesverwaltungsamt in Köln, das für das Aufnahmeverfahren nach dem Bundesvertriebenengesetz zuständig ist, sind sich der schwierigen Situation der Menschen in den umkämpften Gebieten in der Ostukraine bewusst und arbeiten eng zusammen, um den Betroffenen möglichst unbürokratisch helfen zu können.

Alle Aufnahmeanträge von deutschen Volkszugehörigen, die persönlich von den Kampfhandlungen betroffen sind, werden beim Bundesverwaltungsamt beschleunigt und vor allen anderen Anträgen bearbeitet. In humanitären Ausnahmesituationen können Angehörige der deutschen Minderheit, die schon jetzt alle Voraussetzungen für eine Aufnahme als Spätaussiedler erfüllen und denen es nicht mehr zugemutet werden kann, den Aufnahmebescheid in der Ukraine abzuwarten, in der Außenstelle Friedland des Bundesverwaltungsamtes vorsprechen und dort nach Prüfung einen Härtefallaufnahmescheid erhalten. Auch im Härtefallverfahren gilt aber, dass alle gesetzlichen Voraussetzungen wie Abstammung, deutsche Sprachkenntnisse und das Bekenntnis zum deutschen Volkstum bereits vor der Ausreise erfüllt sein müssen, damit ein positiver Bescheid erteilt werden kann. In Absprache mit dem Bundesverwaltungsamt kann die Botschaft Kiew in diesen besonders gelagerten Einzelfällen ein Visum zur Durchführung des Aufnahmeverfahrens in Friedland erteilen.

Für konsularische und aufenthaltsrechtlichen Fragen und Verfahren ist ausschließlich die Botschaft in Kiew zuständig.»

## Из заявления Уполномоченного Федерального правительства по вопросам переселенцев и национальных меньшинств, Хартмута Кошика:



«Поздние переселенцы, которые переехали в Германию в последнее десятилетие, колоссально обогатили нашу страну. Мы ясно подтвердили в нашем коалиционном соглашении дальнейший прием поздних переселенцев, а также постоянную солидарность с этими представителями немецкой национальности, которые особенно пострадали от последствий Второй мировой войны. Переезд в Германию для многих семей поздних переселенцев в последнее десятилетие означал расставание со своими оставшимися на родине родными, которые по разным причинам не могли или не хотели выехать вместе с ними. С внесением изменений в Федеральный закон об изгнанных посредством Десятого Закона, который вступил в силу в сентябре 2013 года, мы хотели, в первую очередь, облегчить воссоединение этих семей. Рост количества заявлений о предоставлении права на постоянное место жительства, а также количество принятых переселенцев свидетельствует о том, что мы выбрали правильный путь.»

# Уровни знания немецкого языка

согласно CEFR «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком»

В системе CEFR знания и умения учащихся подразделяются на три крупных категории, которые далее делятся на шесть уровней. Для каждого уровня описываются знания и умения, которые должен иметь учащийся в чтении, восприятии на слух, устной и письменной речи.

Элементарные знания немецкого языка	Самостоятельная речевая деятельность	Компетентное использование языка
<p style="text-align: center;"><b>A1</b></p> <p>Вы можете продемонстрировать знание языка на начальном уровне, т.е. понимать простые обиходные фразы, необходимые для удовлетворения конкретных повседневных потребностей. Уметь представить себя и других лиц, задавать вопросы, касающиеся окружающих Вас людей, например о том, где они живут, кого они знают и чем владеют. Поддерживать элементарную беседу, если собеседник говорит четко, медленно и настроен доброжелательно.</p>	<p style="text-align: center;"><b>B1*</b></p> <p>Вы можете понимать основные мысли высказывания на знакомую Вам тему, связанную с работой, учебой, досугом и т.д. Объясняться в различных ситуациях, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка. Составлять связные сообщения на известные и интересующие Вас темы. Описывать впечатления, события, мечты, надежды, стремления, излагать взгляды, кратко обосновывать свое мнение и объяснять свою точку зрения.</p>	<p style="text-align: center;"><b>C1</b></p> <p>Вы можете понимать объемные сложные тексты разнообразной тематики и распознавать скрытые компоненты значения. Говорить без подготовки в быстром темпе, не испытывая затруднений с подбором слов и выражений. Гибко и эффективно использовать язык в общественной жизни, учебе и профессиональной деятельности. Четко, подробно и логично высказываться по сложным темам, умело используя различные средства организации текста.</p>
<p style="text-align: center;"><b>A2</b></p> <p>Вы можете понимать отдельные предложения и часто употребляемые фразы, касающиеся конкретных аспектов повседневной жизни (напр., несложную информацию о Вашем собеседнике, его семье, покупках, ближайшем окружении и работе). Поддерживать беседу, основанную на обмене простейшей информацией о повседневных житейских делах. Рассказать в простых выражениях о Вашем происхождении, образовании, ближайшем окружении и элементарных бытовых потребностях.</p>	<p style="text-align: center;"><b>B2</b></p> <p>Вы можете понимать основное содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, а также ход дискуссии, связанной с Вашей профессиональной деятельностью. Говорить без подготовки и достаточно бегло, тем самым создавая условия для того, чтобы общение с носителями языка происходило без существенных затруднений с обеих сторон. Ясно и подробно высказываться по широкому кругу тем, излагать свою точку зрения по актуальным вопросам, описывать потенциальные преимущества и недостатки разных вариантов предполагаемой деятельности.</p>	<p style="text-align: center;"><b>C2</b></p> <p>Вы можете без труда понимать практически любое устное или письменное сообщение. Обобщать информацию, полученную из различных устных и письменных источников, мотивировать свое высказывание и давать компетентные пояснения по теме. Говорить спонтанно, в быстром темпе, при этом точно формулировать свои мысли, подчеркивая оттенки значений даже в разговоре на сложную тему.</p>

\* Чаще всего Федеральное административное ведомство запрашивает у поздних переселенцев подтверждение знания немецкого языка на уровне B1.

Источник: [www.goethe.de/de/index.html](http://www.goethe.de/de/index.html)

# Стажировка в Бундестаге Германии? Не вопрос!



Если Вы мечтаете пройти стажировку в парламенте Федеративной Республики Германия, то ваши мечты осуществимы. Немецкий Бундестаг совместно со Свободным университетом Берлина, Гумбольдт-Университетом Берлина и Техническим университетом Берлина ежегодно выделяет 120 стипендий молодым людям из 41 страны мира. Таким образом, молодёжь Украины может пройти пятимесячную стажировку в рамках программы «Международная парламентская стипендия», которая в этом году продлится с 1 марта по 31 июля. Во время программы стипендиаты пройдут стажировку в офисах депутатов немецкого парламента и одновременно будут обучаться в одном из трёх ведущих университетов ФРГ. Помимо этого в программу входит: стипендия в размере €450, бесплатное проживание, страховка, оплата проезда до Берлина и обратно.

Обязательные условия для кандидата на стажировку:

- быть гражданином Украины не старше 30 лет;
- иметь оконченное высшее образование;
- хорошо знать немецкий язык (не ниже уровня B2);
- активная позиция в гражданской жизни Украины (СМИ, партии, сообщества и пр.)

Срок подачи документов на 2016 год: до 30 июня 2015. Подробнее на сайте: [www.bundestag.de/ips](http://www.bundestag.de/ips)

Молодые люди, которые уже прошли стажировку в Бундестаге, поделились с нами своими впечатлениями:



**Анастасия Чучман**  
член ВО НМУ

*«Практика в Бундестаге – это, безусловно, пять ярких и насыщенных месяцев моей жизни. За это время я ознакомилась не только с политической системой Германии, но и узнала взгляд стажеров других стран на историю и политику. Во время практики я работала в офисе одного из депутатов. Так же как свободный слушатель я посещала лекции в Берлинском университете имени Гумбольдта. Кроме того, как участник Международной парламентской стипендии (IPS) я вместе с другими практикантами побывала в Брюсселе на заседании Европейского парламента и ознакомилась с работой немецких политических фондов».*



**Олег Коцюбинский**  
член ВО НМУ

*«За пять месяцев я успел подружиться со многими ребятами, мы до сих пор поддерживаем отношения. После участия в программе захотелось сделать все возможное, чтобы немецкий порядок в законодательной сфере и построении государства повторился в своей интерпретации и в Украине. Стараюсь воплощать своё желание в реальность».*

Дарья Швидкова  
стажер ЧНУ

[www.deutsche.in.ua](http://www.deutsche.in.ua)



# «Wer kann uns den Frieden schenken?»

## Künstler Harry Ruff

Vom 29. März bis 5. April hat eine Internationale Bilderausstellung der Künstler für Frieden unter dem Titel «Wer kann uns den Frieden schenken» in Brüssel (Belgien) stattgefunden. Diese Bilderausstellung wurde dem 70. Gedenktage zum Ende des Zweiten Weltkrieges gewidmet. Von seiten der Ukraine hat der verdiente Künstler der Ukraine, Harry Ruff, an dieser Ausstellung teilgenommen.



In Kooperation mit dem Europäischen Parlament, der chinesischen Mission in der EU, dem internationalen Verband der Künstler für den Frieden, dem Chinesischen internationalen Kulturverband und dem flämischen Parlament hat die belgische Abteilung des internationalen Zentrums «Zusammenarbeit für den Frieden» die Internationale Bilderausstellung «Wer kann uns den Frieden schenken» durchgeführt. Zur Teilnahme wurde auch der verdiente Künstler der Ukraine, Harry Ruff, mit seiner Ehegattin, Tamara Rudneva-Ruff, eingeladen. Diese Veranstaltung hatte zum Ziel, die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf die Tragödie des Zweiten Weltkrieges zu richten und das Streben nach Frieden aller Menschen der ganzen Welt zu zeigen.

*«Vor einem Jahr fühlte ich mich als hätte ich ein Déjà-vu. Wieder hörte ich den Lärm des Krieges.»*



Harry Ruff im Europäischen Parlament

Der verdiente ukrainische Künstler hat seinen Beitrag zum Stattfinden der Bilderausstellung geleistet und seine berühmten Bilder «Damit man sich erinnert» 2013 und «Worontowskij Park» 2011 jener Ausstellung geschenkt.

Während der Durchführung der Bilderausstellung im Europäischen Parlament wurde Harry Ruff in den Internationalen Verband der Künstler für den Frieden aufgenommen. Außerdem hat man ihm den Titel «Der goldene Pinsel der Welt» verliehen.

Rückblickend sind die Hauptergebnisse der Ausstellung der kulturelle Austausch zwischen Ost und West, sowie die Förderung des Friedens in der ganzen Welt. Das war für den ukrainischen Künstler die Hauptmotivation für die Teilnahme an der Internationale Bilderausstellung «Wer kann uns den Frieden schenken».



Tamara und Harry Ruff. Flämisches Parlament

Diese Reise stellt für Harry und Tamara Ruff die erste Reise nach Europa, d.h. westlich von Lemberg, dar. Diese war nur dank des Stipendiums «Avantgarde» im Rahmen des Unterstützungsprogramms der Bundesregierung durch den Rat der Deutschen der Ukraine und den Wohltätigkeitsfond «Gesellschaft für Entwicklung» möglich.

Nach der Ausstellung kann das Ehepaar Ruff leider nicht in ihr ukrainisches Zuhause zurückkehren, denn sie kommen aus der Ostukraine, wo zur Zeit Kriegshandlungen stattfinden.

*«Zur Zeit leben wir als Flüchtlinge in Odessa. Hier sind wir in Sicherheit. Natürlich, haben meine Frau und ich Heimweh. Was kann ich dagegen tun? Ich male...»*

Hanna Butygina  
Redakteurin des Informationsblattes  
Büro des RDU

Harry Ruff ist ein verdienter Maler der Ukraine aus Makeewka. Er wurde am 4. März 1931 im Dorf Oserowka (Bezirk Wysokopilje, Gebiet Cherson) geboren.

Im Jahre 1941 wurde seine Familie aus nationalen Gründen nach Sibirien deportiert.

Seit 1990 beteiligte er sich aktiv an zahlreichen städtischen, regionalen, nationalen und internationalen Ausstellungen, sowie an Künstlergruppen.

Im Dezember 2004 erhielt er den Ehrentitel "Verdienter Künstler der Ukraine". Er ist Mitglied des Nationalen Künstlerverbandes der Ukraine.

In den letzten Jahren war Harry Ruff ein Referent bei einigen Kunstseminaren für junge Künstler. Außerdem veranstaltete er für die Kinder aus deutschen Dörfern der Ukraine Malkursen. Jetzt arbeitet er an eine Bildserie deutscher Kirchen der Ukraine zum 500. Jahrestag der Reformation.

Er zählt als Avantgarde der Deutschen der Ukraine. Harry Ruff stellt die deutsche Gesellschaft nicht nur in der Ukraine würdig dar, sondern auch in der ganzen Welt.

Seine Werke befinden sich in ukrainischen Museen und privaten Sammlungen in Weissrussland, Russland, Österreich, Großbritannien, Deutschland, Griechenland, Israel, Kanada, Kroatien und in der USA. Harry Ruff arbeitet im Genre der Tafelmalerei.



## Поющие сердца из Закарпатья

Мукачево - жемчужина Закарпатья и всей Украины. Это живописный край лесов и гор, а также далекого исторического прошлого с самобытной культурой и историей. На территории Мукачево компактно проживают этнические немцы, которые считают себя потомками немецких переселенцев, приехавших на территорию западной Украины почти 300 лет назад.



Немцы Мукачево свято чтят и соблюдают каноны Римо-Католической Церкви, национальные традиции и обычаи, сумели сохранить и передать молодому поколению немецкий диалект и, как много лет назад, готовят немецкие блюда. Кнеля (нем. - knödel - колобок из картофеля) и квашеная капуста (нем. sauerkraut) среди любимых обеденных блюд.

Неудивительно, что именно здесь в 2001 году у немецкого общества «Паланок» во главе с его председателем Магдалиной Гудак и немецким пастором отцом Буркгард Ногга возникла идея создания немецкого хора девочек духовного и классического пения «Singende Herzen».

Хору «Singende Herzen» 14 лет, он состоит из 20 участников в возрасте от 10 до 18 лет. За это время хор сменил двух руководителей и выпустил три поколения детей. С 2009 года хором руководит выпускница «Singende Herzen» Шебела Эрика Владимировна.

Ответственный, целеустремленный руководитель, немка по национальности, закончила музыкальный отдел Мукачевского Государственного педагогического университета. С её приходом повысилось качество исполнительского мастерства коллектива, хор стал достигать высоких результатов, участвуя в конкурсах и фестивалях на Украине и за рубежом.

Репетиции «Singende Herzen» проходят три раза в неделю по два часа. На них присутствует доброжелательная, спокойная обстановка, что способствует психолого-педагогической коррекции воспитанников и быстрому восприятию нового материала.

В 2012 году «Singende Herzen» принимал участие в международном хоровом конкурсе имени Ф.Шуберта в Вене, где стал бронзовым дипломантом. На фестиваль приехали 30 хоров из 20 стран мира.



В 2013 году хор «Singende Herzen» - лауреат на международном хоровом фестивале «Кантус Салисбургенсис» г. Зальцбург (Австрия). В 2014 году коллектив выступает на фестивале «Lembergfest» во Львове и в Оберфранкен (регион Баварии), городах Форгай и Кирхеренбах, где становится лауреатом.

В репертуаре коллектива более 70 хоровых произведений: В. Моцарта, Ф. Шуберта, И. Штрауса, И.С Баха, немецкие и украинские народные песни. Большая часть репертуара исполняется под сопровождение фортепиано или органа.



Искренне, проникновенно захватывает дух звучание а cappella в исполнении хора.

Особенностью коллектива «Singende Herzen» является то, что почти все его участники свободно говорят на немецком диалекте. И исполняют произведения не только на украинском и немецком языках, но и на латыни.

В ближайшее время хор планирует выступить с отчетным концертом в немецком обществе «Паланок», посетить хоровой фестиваль в Баден-Бадене и 30-й юбилейный фестиваль в Вене.



Если вы хотите пригласить коллектив «Singende Herzen» к себе (лучше всего он будет звучать в церкви, где есть орган, или в зале филармонии), связывайтесь с председателем немецкого общества «Паланок» Магдалиной Гудак по тел: (066)-763-98-77.

*Александра Шибельбейн  
зам руководителя ЦНК Геническ*

## Творческий конкурс «Один день из тысячелетней истории города Лейпциг»

### Участникам необходимо:

- 1) по состоянию на 1.06.2015 быть не моложе 14 лет и не старше 20 лет,
- 2) быть из Киева,
- 3) отправить работы объемом максимум 3 страницы формата А4,
- 4) выслать не более двух работ.

Тексты должны в креативной форме раскрывать тему: «Один день из тысячелетней истории города Лейпцига».

Работы присылать на немецком языке

до 11 мая 2015 в Центр немецкой культуры по адресу:  
ЦНК «Widerstrahl»  
ул. Владимирская, 37, оф.14, Киев, 01001



Подробнее: [www.deutsche.in.ua/news/teen\\_work/tvorcheskiy-konkurs-dlya-molodeji.html](http://www.deutsche.in.ua/news/teen_work/tvorcheskiy-konkurs-dlya-molodeji.html)

## Календарь ближайших событий

1 - 3 05 15

Первая сессия  
“Мастерской  
региональных проектов”

20 04 - 1 05 15

Реабилитационно-  
оздоровительный отдых для  
людей старшего поколения  
этнических немцев на базе  
санатория «Синяк»

27 - 29 05 15

Семинар по повышению  
квалификации  
преподавателей  
немецкого меньшинства

Следующий выпуск: 5.05.2015

## Rat der Deutschen der Ukraine

Совет немцев Украины  
[www.deutsche.in.ua](http://www.deutsche.in.ua)



Над выпуском работали:  
Анна Бутыгина  
Владимир Лейсле  
Александра Шибельбейн  
Дарья Швидкова  
Дизайн: Erick Ragas

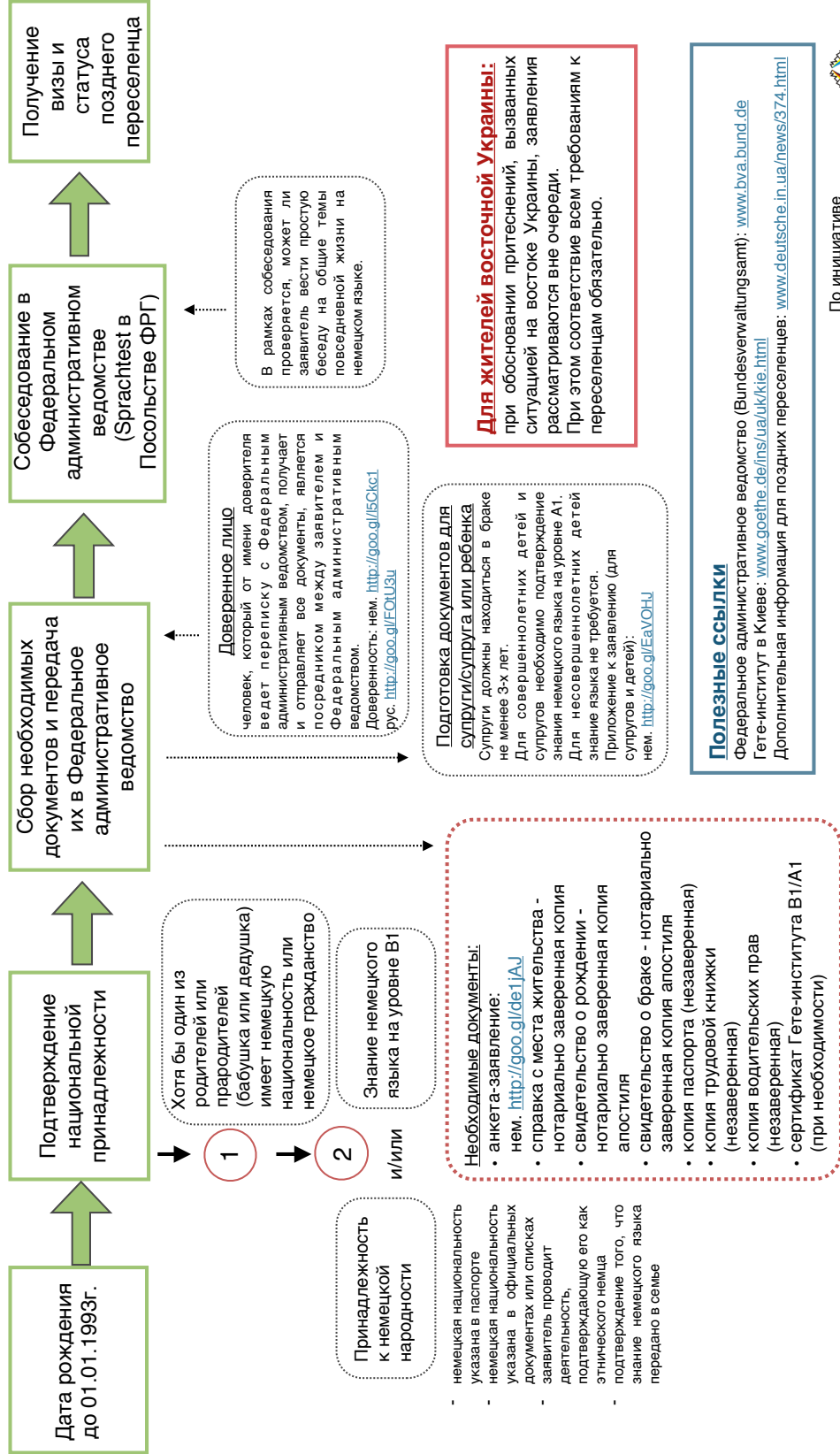


# Приложение 1

## Схема получения статуса позднего переселенца

### Получение статуса позднего переселенца

Проект схемы создан для наглядности  
(не является юридическим документом)



По инициативе  
Совета немцев Украины  
[www.deutsche.in.ua](http://www.deutsche.in.ua)

## Приложение 2

# Рабочие переводы по процедуре подачи заявления на получение статуса позднего переселенца

Рабочие переводы по процедуре подачи заявления на получение статуса позднего переселенца приведены для ознакомления. Юридическую силу имеет только немецкая версия. Уточняйте более актуальную информацию на сайте Федерального административного ведомства Германии.

### [1. Merkblatt zum Aufnahmeverfahren nach dem Bundesvertriebenengesetz \(BVFG\)](#)

[Памятка по процедуре принятия в гражданство согласно закону «Об изгнанных и беженцах»](#)

### [2. Antrag S auf Aufnahme nach dem Bundesvertriebenengesetz \(BVFG\) aus den Republiken der ehemaligen Sowjetunion](#) (Доступна только немецкая версия)

### [3. Antrag auf nachträgliche Einbeziehung in den Aufnahmebescheid des Spätaussiedlers](#) (Доступна только немецкая версия)

### [4. Ergänzungsblatt zum Antrag auf nachträgliche Einbeziehung in den Aufnahmebescheid des Spätaussiedlers](#)

[Приложение к заявке о последующем включении в решение по принятию позднего переселенца](#)

### [5. Wichtige Informationen für Personen, die einen Aufnahme- / Einbeziehungsbescheid erhalten haben](#)

[Важная информация для тех, кто получил решение о принятии / включении](#)

### [6. Vollmacht für die Durchführung des Einbeziehungsverfahrens nach dem Bundesvertriebenengesetz \(BVFG\)](#)

[Доверенность на проведение включения родственников в решение о принятии согласно с Федеральным законом об изгнанных и беженцах \(BVFG\)](#)

### [7. Merkblatt zur Einreise von Angehörigen des Spätaussiedlers](#)

[Памятка для въезда родственников поздних переселенцев](#)

### [8. Merkblatt Ausländische öffentliche Urkunden zur Verwendung in Deutschland](#)

[Памятка. Иностранные официальные документы для применения в Германии. Гаагский апостиль.](#)

Weitere Hinweise zum Verfahren finden Sie auf der Internetseite des [Bundesverwaltungsamtes](#). Более детальную информацию Вы найдете на сайте [Федерального административного ведомства Германии](#).